



THE
LUTHERAN
WORLD
FEDERATION

A Communion
of Churches

Intercessory Prayer in the midst of the spread of COVID-19 新冠肺炎疫情下的代禱

O God our Healer, show your compassion for the whole human family that is in turmoil and burdened with illness and with fear. Hear our cry, O God,

上主我們的醫治者，願祢憐憫正處於水深火熱之中，受疾病和恐懼煎熬的人，願主垂聽我們的呼求。

Listen to our prayer. 求主俯聽我們的禱告。

Come to our aid as the coronavirus spreads globally, heal those who are sick, support and protect their families and friends from being infected. Hear our cry, O God,

當新冠肺炎在全球蔓延，願主拯救、醫治染病的人，並保護他們的家人和朋友免受感染，願主垂聽我們的呼求。

Listen to our prayer. 求主俯聽我們的禱告。

Grant us your spirit of love and self-discipline so that we may come together, working to control and eliminate the coronavirus. Hear our cry, O God,

願上主賜下祢的愛給我們，並且叫我們懂得自律，讓我們團結一致對抗疫情，願主垂聽我們的呼求。

Listen to our prayer. 求主俯聽我們的禱告。

Make us vigilant, attentive, and proactive in the eradication of all diseases, malaria, dengue, HIV & AIDS, and others [may be named outloud or in silence]... that create suffering and often result in death for many people. Hear our cry, O God,

求主使我們保持警惕專注、積極主動，努力消滅所有危害人命的疾病，包括瘧疾、登革熱、愛滋病（可同時大聲說出／默念其他疾病名稱）等等，願主垂聽我們的呼求。

Listen to our prayer. 求主俯聽我們的禱告。

Heal our self-centeredness and indifference that makes us worry only when the virus threatens us, open ways beyond timidity and fear that too easily ignore our neighbor. Hear our cry, O God,

面對新冠肺炎的威脅，我們因焦慮而變得自私和冷漠，因膽怯和擔憂而漠視鄰舍的需要，願主糾正我們，求主俯聽我們的禱告。

Listen to our prayer. 求主俯聽我們的禱告。

Strengthen and encourage those in public health services and in the medical profession: care-givers, nurses, attendants, doctors, all who commit themselves to caring for the sick and their families. Hear our cry, O God,

願主激勵一眾參與公共衛生服務和醫療專業的醫護人員，願他們在照顧病人和他們的家人時剛強壯膽，願主垂聽我們的呼求。

Listen to our prayer. 求主俯聽我們的禱告。

Inspire, give insight and hope to all researchers focused on developing a vaccine. Hear our cry, O God,

願所有參與開發新冠肺炎疫苗的研究人員，都得著主賜的啟迪、亮光和希望，願主垂聽我們的呼求。

Listen to our prayer. 求主俯聽我們的禱告。

Sustain all workers and business owners who suffer loss of livelihood due to shut-downs, quarantines, closed borders, and other restrictions... protect and guard all those who must travel. Hear our cry, O God,

各地實行的限制措施，如關閉商店、檢疫隔離、封關等，使百姓生計大受影響，求主眷顧，也求主保護那些因事必須外遊的人，願主垂聽我們的呼求。

Listen to our prayer. 求主俯聽我們的禱告。

Guide the leaders of the nations that they speak the truth, halt the spread of misinformation and act with justice so that all your family may know healing. Hear our cry, O God,

求主引領各國領袖，說實話，行公義，遏止假資訊，讓民眾都得救，願主垂聽我們的呼求。

Listen to our prayer. 求主俯聽我們的禱告。

Heal our world, heal our bodies, strengthen our hearts and our minds, and in the midst of turmoil, give us hope and peace. Hear our cry, O God,

求主拯救我們的世界，醫治我們的身體，使我們身心靈壯健，並在患難的日子裏給我們希望與平安，願主垂聽我們的呼求。

Listen to our prayer. 求主俯聽我們的禱告。

Hold in your gentle embrace all who have died and who will die this day. Comfort their loved ones in their despair. Hear our cry, O God,

願所有逝者都在主溫柔的懷抱中得安息，願他們的摯愛在悲痛中得到安慰，願主垂聽我們的呼求。

Listen to our prayer. Remember all your family, the entire human race, and all your creation, in your love. Amen!

求主俯聽我們的禱告。求祢記念所有人，並祢以慈愛所創造的世界，阿們。